

## **IV. Chvála milované ženy**



#### IV.1

Poznalt' jsem slicné stvořenie

Fassung O

- I        Poznalt' jsem slicné stvořenie,  
          jemuž v světě rovné nenie,  
          podobnat' jest ke všie ctnosti,  
          krási i všie šlechtnosti.
- II        Pravím to bez pochlebnosti,  
          že dobrota při její ctnosti,  
          jestiť andělské postavy,  
          kdyžt' ji vidím, mniem, bych byl v ráji.
- III       Mohuť to říci cele,  
          že jsta dvě srdci v jednom těle,  
          muožeta spolu přebývati  
          a ve cti sě milovati.
- IV        Ještět' více pravím k tomu:  
          Kteráž s věrú přje komu,  
          jmát' jmieti mnohé myšlenie  
          u vieř bez pochybenie.
- V        Neb sě ta řeč ke mně mieni,  
          úfám, žeť mi toho nepromění.  
          Chciť bydliti k její moci,  
          zdatiť mi ráčí zpomoci?
- VI        Mně smutnému těžké túhy:  
          Nejmát' věrnějšieho sluhy  
          než mne podlé zaslúženie,  
          kteréžt' já slúžím nad jiné.
- VII       Chciť jí s věrú nad jiné slúžiti,  
          bych sě mohl k ní přiblížiti,  
          k té, jenž mi veselé plodí,  
          kteráž v méj barvě chodí.
- VIII      Zajisté to říci mohu:  
          Z toho děkuji milému Bohu,

žeť mi sě dal s ní poznati,  
kterúžť já chci milovati

- IX nade všechny panny i panie,  
bydlitiť s ní do skončenie,  
neboť jest duostojna toho,  
cti, krásy má přieliš mnoho.
- X V modréjt jsem ji barvě poznal,  
hned jsem sě jí v službu přikázal,  
té milé, krásné panie,  
ját jí slúzím bez přestanie.
- XI Kdyžť já budu jmieti umřieti,  
teprv chci odpuštěnie vzieti  
od té milé, sličné panie,  
jenž jí slúzím z dávné chvíle.

#### Fassung T2

- I (III) Mohu to řeci cele,  
že dvě srdce v jednom těle  
móžta spolu přebývati  
a ve cti sě milovati.
- II (IV) A ještě pravím k tomu  
a chciť věřiti tomu:  
Mát mieti mnoho myšlenie  
u vieřě bez pochybení.

## IV.2

### Slunce stkvúcé

#### Forma

- I Slunce stkvúcé, toť již svietí,  
mé srdečko ktve jako v kvietí  
po té, ješto v modrém chodí,  
mému srdci radost plodí.
- II Anjelskéhoť jest zezřenie,  
rozkošnéhoť jest stvořenie,  
přešťastnéť jeje narozenie.  
Byť pomněla na mé věrné slúženie!
- III Slušíť také krásné slúžiti,  
nad jiné ji chváliti,  
neb ona muož utěšiti,  
ochotné slówce promluviti
- IV a řkúc: „Muoj milý, pravím tobě,  
však máš mé srdce vždy při sobě.  
Jinak toho neproměním,  
radějšet já smrt podstúpím.“
- V „Z tohoť děkuji tvé milosti (jako pánu).  
Zbavilas mě vše tesknosti,  
mého těžkého myšlenie,  
žes mé srdce propustila z vězenie.“
- VI Toť já pravím každému,  
buď mladému, neb starému:  
„Varuj se ženské milosti,  
neb sú srdečné bolesti!“
- VII Jáť jinak řeci nemohu,  
z tohoť děkuji Pánu Bohu,  
nebt jest ten dar od něho dán.  
Budiž pochválen ten nebeský Pán!

#### IV.3

#### Andělíku rozkochaný

Andělíku rozkochaný,  
nade všechny převýborný,  
všie milosti plný,  
mému srdci zvolený!

5 Ty si kvítek ovšem převýborný,  
toběť slůžím beze všie proměny,  
já, tvój sluha jediný!

#### IV.4

##### Detrimentum pacior

- I Detrimentum pacior  
nynie i v každém času.  
Usque ad mortem quacior,  
vše pro její krásu.
- II Regitur nunc ratio  
vše podlé její vůle.  
Obnixa turbacio  
jakžto meč srdce kuole.
- III Nam eius absencia  
mě smutného pálí.  
O felix essencia!  
Každý tvú krásu chválí.
- IV Velud solis radius  
zrakem srdce projímá.  
Eminens ut gladius  
túha mě podjímá.
- V Celi sub cacumine  
nelžěj' kraššie tváři,  
zodyaco fulmine  
rovna slunečné záři.
- VI Electa cordis unica,  
nedaj mi zahynúti!  
Tua ut sunt punica,  
túhút chci vzplanúti.
- VII Careo hoc fame  
bych mohl vše vypraviti.  
Vale in Dei nomine,  
ten tě rač uzdraviti!

## IV,5

Srdce, netuž, nelzeť zbyti (Slóvce M)

- I V. Srdce, netuž, nelzeť zbyti,  
pravímť cele,  
V. aniť se jest lze ukryti  
již veselé.
- 5 Ro. Toť pravím: Za utěšení  
mněť v světě milejšie nenie,  
a za toť mám,  
Ro. než to mé milé slóvce M,  
jenž panuje v srdéčku mém,  
10 a v tomť se znám.
- II V. Ač pod nebem jest stvořenie,  
nerozomiem,  
V. róžě, jiný květ nic nenie,  
toť směle diem.
- 5 Ro. Toť pravím: Za utěšení  
mněť v světě milejšie nenie,  
a za toť mám,  
Ro. než to mé milé slóvce M,  
jenž panuje v srdéčku mém,  
10 a v tomť se znám.
- III V. Jestitť jí milo slůžiti,  
ač z milosti,  
V. anať dá dobrým požití  
vždy v radosti.
- 5 Ro. Toť pravím: Za utěšení  
mněť v světě milejšie nenie,  
a za toť mám,  
Ro. než to mé milé slóvce M,  
jenž panuje v srdéčku mém, [10 a v tomť se znám.
- IV V. Rač to v svém srdci zavřéti,  
než bez smiechu,  
V. ež mně jiné nelze mieti  
za útěchu.
- 5 Ro. Toť pravím: Za utěšení  
mněť v světě milejšie nenie,  
a za toť mám,  
Ro. než to mé milé slóvce M,



10 jenž panuje v srdéčku mém,  
a v tomť se znám.

V V. Tedyť poviem otevřeně:  
V tvét službě sem!  
V. Anitř změníím do skončenie  
mé milé M.

5 Ro. Toť pravím: Za utěšenie  
mněť v světě milejšie nenie,  
a za toť mám,  
Ro. než to mé milé slóvce M,  
jenž panuje v srdéčku mém,  
10 a v tomť se znám.

